Lucas Fernandez, etc., *hué*, otros por *ve* de *ver*. En el *Cid: afeuos* todo aquesto puesto en buen recabdo» (1255): segun Ascoli por *a fé* con el pronombre. Decíase *á la he* por *á la fé*. Por otra parte *he*, ó *e*, con aspiracion tal vez adventicia, pudiera ser interjeccion ó expresion primitiva para llamar: *e!* Juan!—y responde el otro: *¿e?* (Cfr. CEJADOR, *Embriogenia*, 7): así como *¡o!* se hace *¡oh! ¡ho!* y *¡ola!* se hace *¡hola!* con menor ó mayor aspiracion.

Hebra. I, 2, 4 las doradas hebras. || II, 10, 36 con siete, o ocho cabellos rubios como hebras de oro.

Etim. De fibra.

Hebreo. I, IV Leon Hebreo. [Cfr. *Leon.*]

Héctor. I, 32, 158 los Hectores, Aquiles, y Roldanes.—47, 254 las desgracias de Ector.—49, 261 que no huuo Hector, ni Aquiles.

Hechicer-esco. II, 46, 173 afuera canalla hechizeresca.

Etim. De hechicer-o.

Hechic-ero. I, IV hechizeras.—22, 90 y por tener assimismo sus puntas, y collar de hechizero. || II, 14, 51 lo que pueden los hechizeros.—44, 168 a pesar de todas las potestades hechizeras de la tierra.—62, 241 que algun hechizero, y extraordinario misterio en la tal cabeça se encerraua.

Etim. De hechiz-o.

Hechiz-o. I, 22, 91 bien se que no ay hechizos en el mundo, que puedan mouer, y forçar la voluntad.

Etim. De factitius, ant. por fingido, fac-ere = hacer; en gall. feitizo = hechizo, como feito = fecho, hecho.

Hecho. I, 2, 6 las moças que no estauan hechas á oyr semejantes retoricas.—7, 20 con los hechos del Emperador, compuestos por don Luys de Auila [el cual solo escribió *Comentario de la guerra que hizo Carlos V en Alemania*, en prosa. O quiso añadir Cervantes esta obra á las anteriores por tratar de lo mismo que la *Carolea*, ó confundió obras, reuniendo el nombre de Luis de Avila con el *Carlo famoso*, poema en cincuenta cantos de Luis Zapata, Valencia 1566, que trata de los hechos del Emperador desde el 1522 al 1558 en que murió, y que es un revoltijo de historias y fábulas sin unidad, artificio ni poesía. El *Comentario* de Luis de Avila y Zúñiga se imprimió en Salamanca, 1549; véase en la Bibl. Nacional].—8, 27 no hecha a semejantes niñerias.—13, 42 de sus amorosos, y fuertes fechos... fueron famosos y conocidos por sus fechos.—18, 69 son hombres hechos y derechos [verdaderos].—20, 76 fechos de armas.—23, 98 mas tan hechos pedaços, que.—25, 112 moça de chapa, hecha, y derecha [metáfora de los vegetales ya perfectos, espigados, hechos y derechos].—28, 131 no estauan hechos a pisar terrones, ni á andar tras el arado, y los bueyes.—34, 175 de la ocasion se sirue [el] amor en todos sus hechos.—34, 175 no dixesse nada de su hecho, al que.—41, 213 y para assegurar su hecho, y dalle color, quiso. || II, 10, 32 acerca de lo que al fecho de mis amores toca.—10, 33 Y pareceos, que fuera acertado, y bien hecho, que si los del Toboso supiessen... viniessen.—11, 37 Pareceme que los veo andar por el Toboso hechos unos bausanes.—12, 42 A prueua de contrarios estoy hecho.—13, 43 yo no tengo hecho el estomago a tagarninas, ni a piruetanos, ni a rayzes de los montes.—42, 158 una insula hecha y derecha [perfecta y entera, «lo que está de todo punto acabado» (Cov.].—50, 192 que me compre un verdugado redondo hecho y derecho, y sea al uso, y de los mejores.—52, 198 endereçandole el tuerto, que le tienen fecho [dice la Rodriguez, á la antigua].

Etim. De fac-tum, fac-ere.

Hech-ura. I, 45, 243 Que sastre le lleuô hechura de vestido que le hiziesse?—50, 263 es de mas estimacion

su hechura. || II, 8, 28 el es de hechura de una media naranja.—17, 60 como a hechura y miembro de v. m.—26, 102 Con que me pague alguna de las hechuras, que me ha deshecho [las figurillas de maese Pedro].—45, 169 y no me quiere pagar la hechura [de las caperuzas].—45, 170 que el sastre pierda las hechuras [«el precio del trabajo del oficial como la hechura ó hechuras del sayo y capa que se da al sastre» (Cov.].

Etim. De hech-o.

Hedi-ondo. I, 47, 249 no pueden oler cosas buenas, sino malas, y hediondas.

Etim. De hede-r, foetere.

Hel-ado. I, 14, 51 El misero cuerpo helado. || II, 63, 248 porque no se executan bien las venganças a sangre elada [á sangre fría].

Etim. De hel-ar.

Helar. I, 10, 31 antes que la sangre se yele.—22, 90 se les yelan las migas entre la boca, y la mano [*de las manos á la boca* propiamente, metáfora del comer migas *con sebo* á uso de pastores, que se enfrían pronto, y se dice de los que tienen poca diligencia en los negocios].—28, 137 y en lugar de elarseme el coraçon en oylla. || II, 21, 80 preparada la sangre... de modo que no se elasse.

Etim. De (g)elare.

Hembra. I, 41, 220 esta mala hembra.—50, 265 que soys hembra [á la cabra]. || II, 17, 60 son hembra y macho, el macho va en esta xaula primera, y la hembra en la de atras.—49, 187 no tiene hijo ninguno, ni varon ni hembra.

Etim. De femina, ant. fembra (SANTILLANA, BERC., *Apol.* 77), femna (BERC. *Mil.* 437).

Henares. I, 6, 19 Ninfas de Enares. || II, 44, 168 desde Henares a Xarama.

Henchir. I, 26, 117 hasta henchir un pipote [de lágrimas]. || II, 20, 77 de toda suerte de gentes, edades y preeminencias hinche sus alforjas [la muerte]. || I, IV topareys con Leon Hebreo, que os hincha las medidas [«henchir á uno las medidas, satisfacerle á su voluntad» (Cov.), metáfora del vender colmando la medida].

Etim. Ant. inchir (BERC. *Mil.* 112), enchir (*Alex.*), enjier, encher (íd. 765), inxir (íd. 1895), en el *F. Juzgo* enchir, inchir, enxir, siempre por echar, llenar: de iniicere (?) contaminándose con exir, ixir = salir: exir y enxir, ixir ó inxir como opuestos. (Cfr. *Hinchar.*)

Hender. I, 9, 27 se diuidirian, y fenderian de arriba abaxo.—25, 103 hender Gigantes.

Etim. De fendere; en Santillana, *Apolonio* (139) fender. Hendi-dura, hend-r-ija por hend-er-ija, ant. por rendija, conservados en Aragon y Navarra; rendrija y rendija de re-hend-ija y re-hend-er-ija; en Aragon fend-illa = grieta, hend-ija en Venezuela.

Hend-iente. I, 9, 27 dos furibundos fendientes. [Golpes de espada que hienden, dados de arriba abajo con el filo de la espada. En la esgrima los tres lances son ademas de fendiente, *revés* ó golpe de izquierda á derecha, *tajo* de derecha á izquierda.]

Etim. De hend-er.

Heno. I, 52, 273 sobre un haz de heno.

Etim. De foenum, feno (*Baena*, 591).

Heraclio I, 48, 255 el Emperador Eraclio, que entrô con la Cruz en Ierusalen [despues de haberla ganado á Cosroes, (MEJÍA, *Hist. Imper.* 377].

Herbolario. II, 18, 66 ha de ser medico y principalmente heruolario.

Etim. De herb-ol-arius, herba.

Herb-oso. I, 52, 275 hasta el Eruolo | Llano de Aranjuez [errata por *eruoso*].

Etim. De hierb-a.

Hércules. I, 1, 2. || II, 2, 9 De Hercules el de los muchos trabajos se cuenta, que fue lasciuo y muelle. [Los

doce trabajos ó hazañas. Tuvo cincuenta hijos de las cincuenta hijas de Tespis; amó á Onfala, reina de Lidia, que le hacía hilar á la rueca vestido de mujer entre sus criadas. Su mujer Deyanira, celosa de Yole, por apartarle de ésta y conservarle en su cariño le dió un veneno ó filtro y ocasionó su muerte.] —14, 47 con hazerme ocupar como su madrina a Hercules en muchos y diuersos peligros. [Júpiter tuvo en Alcmena, hija de Anfitrion, á Hércules, por lo cual, epojada Juno, mujer de Júpiter, aborreció á Hércules cual *madrastra*, que es lo que vale *madrina* en italiano y en este lugar, suscitándole los *trabajos* y peligros, de los que salió vencedor. *Noverca* llama á Juno Ovidio (*Metamorfos.*, l. 9, 134): «Actaque magni | Herculi implerant terras, odiumque novercae»].

Hered-ado. I, 46, 245 y ponella en su heredado trono.

Etim. De hered-ar.

Heredar. I, 12, 37 era muerto el padre de nuestro Grisostomo, y el quedó heredado en mucha cantidad de hazienda.—21, 87 hereda la Infanta.—28, 133 por no tener otra, ni otro que los heredasse. || II, 42, 160 la sangre se hereda, y la virtud se aquista. —74, 279 que esto del heredar algo, borra, o templa en el heredero la memoria de la pena.

Etim. De here(di)tare, hērēs = heredero; χῆρος = huérfano, dejado, hērēs es aquel á quien pertenece lo dejado.

Hered-ero. I, 20, 81 sino fuera â sus herederos.—26, 119 heredera de un rico y grande estado.—28, 133 el mayor heredero de su estado, y al parecer, de sus buenas costumbres. —29, 141 es la heredera por linea recta de varon del gran reyno de Micomicon.—40, 207 que tambien es hijo heredero de quantos mueren [el gran Turco].—44, 238 soy su unico heredero.

Etim. De hered-ar.

Hereje. I, 5, 16 ser abrasados, como si fuessen de hereges.—32, 158 mis libros son hereges, ó flematicos, que los quiere quemar? || II, 9, 31 ven aca herege [á Sancho D. Quijote].

Etim. De haereticus = αἱρετικός = sectario, αἱρέω = escoger, por medio del influjo provenzal.

Her-encia. II, 6, 21 muchos Principes, que por herencia lo son.

Etim. De her-es heredero.

Her-ida, posv., I, 1, 1 las heridas que daua.—5, 15 dezia que era sangre de las feridas que auia recebido en la batalla.

Etim. De her-ir.

Her-ido. I, 22, 93 mal herido de una lançada.—43, 233 donde se imaginaua estar la ferida donzella [herida de amor]. || II, 6, 22 el que a campana herida da limosna [tañida, tocada].—21, 79 la peticion del herido.

Etim. De her-ir.

Herir. I, 3, 9 Los compañeros de los heridos, que tales los vieron.—7, 22 herirles de soslayo los rayos del sol. —14, 50 aquellos que de la poderosa flecha de los rayos de sus bellos ojos estauan heridos.—18, 68 creyó sin duda que estaua muerto, o mal ferido.—20, 76 aquel incessable golpear que nos hiere, y lastima los oydos. || II, 14, 50 començô a herir de pie, y de mano, como niño con alferezia.—20, 75 si se auia herido alguno de los dançantes. Por aora bendito sea Dios no se ha herido nadie.—58, 223 hiriô el ayre con semejantes palabras.—60, 232 hirio los cielos con quexas.

Etim. De fer-ire.

Herman-dad. I, 10, 31 no serâ mucho que den noticia del caso a la santa Hermandad. [Tribunal bastante severo, establecido por los Reyes Católicos en 1496 para perseguir, juzgar y castigar los delitos en despoblado, y que algo modificado subsistía en tiempos de Cervantes.]—16, 60 la santa

Hermandad vieja de Toledo. [Para distinguirla de la nueva, que se acaba de citar; la vieja existía ya en el siglo XIII con muchas facultades y privilegios.]

Etim. De herman-o.

Hermano. I, 4, 12 No niego hermano Andres, respondio el labrador. [Tratamiento cristiano conservado entre frailes, propio de los primeros discípulos de Cristo, que entendieron la igualdad mejor que nadie en época en que la division de clases hacía del esclavo una cosa.]—6, 18 y su hermano Tomas de Montaluan.—14, 48 Ni las hermanas que trabajan tanto. [Las cinco hijas de Dánao, que habiendose casado con los cincuenta hijos de su tío Egipto, mataron á instigacion de su padre, todas menos una, á sus maridos la misma noche de bodas; en pena de lo cual estan condenadas en el infierno á henchir de agua perpetuamente y sin descanso una cuba agujereada.]—22, 91 y con otras dos hermanas, que no lo eran mias.—23, 95 a los hermanos de los doze Tribus de Israel.—29, 139 Y quien soys vos hermano [tratamiento para un cualquiera, que hoy todavía ha bajado mas, pues casi no se emplea mas que con los mendigos].—35, 185 era Priora una su hermana.—39, 203 hermano natural de [no legítimo, pero de un mismo padre, en este caso]. —52, 272 porque se van estos hermanos [disciplinantes] abriendo las carnes. || II, 5, 18 Siempre hermano fuy amiga de la ygualdad [á Sancho su mujer].

Etim. De germanus (frater) = genúino, del mismo vientre = ger-men.

Hermos-ear. I, 14, 49 es una de las virtudes, que al cuerpo y alma mas adornan y hermosean. || II, 43, 161 su ignorancia les ha dado a entender que las uñas largas les hermosean las manos.

Etim. De hermos-o.

Hermos-ísimo. I, 41, 214 hermosissimo cuello.

Etim. De hermos-o.

Hermoso. I, 4, 13 que no hay en el mundo todo donzella mas hermosa que la Emperatriz de la Mancha.—11, 33 las simples y hermosas çagalejas. —14, 49 Hizome el cielo... hermosa.—15, 55 cauallero sobre un muy hermoso asno.—21, 86 una de las mas fermosas, y acabadas donzellas. || I, II que este libro... fuera el mas hermoso, el mas gallardo.

Etim. De form-osus, form-a.

Hermos-ura. I, 2, 4 no parecer ante la vuestra fermosura.—14, 49 á que me ameys, os mueue mi hermosura.—41, 215 la hermosura de algunas mugeres tiene dias, y sazones, y requiere acidentes para disminuyrse, ô acrecentarse.

Etim. De hermos-o.

Hernandez. I, 18, 65 Tenorio Hernandez.—32, 158 Gonçalo Hernandez de Cordoua.

Heróico. I, 6, 19 mas heroycas y leuantadas obras que ha escrito.—6, 20 en verso heroyco. [Para entender la preferencia que da Cervantes entre nuestros épicos á Ercilla, Rufo y Virués, adviértase que al escribirse la primera parte del *Quijote* no se habían publicado el *Bernardo* de Valbuena ni la *Jerusalen conquistada* de Lope, y menos el *Poema de la Pintura* de Céspedes, ni la *Inocencia perdida*.] || II, 12, 41 que a tan heroyca historia se deue [á la de don Quijote].—16, 58 poemas heroycas.—65, 253 heroyca resolucion del gran Filipo Tercero.

Etim. De heroicus, de heros = ἥρως.

Herr-ado. I, 3, 8 lleuauan bien herradas las bolsas. [«La hortelana trae la bolsa herrada» (HERN. NUÑ.), «herradas llevan las bolsas los que de Sevilla salen» (MALARA). «Llevar de camino bien errada la bolsa, llevarla con buen dinero» (COV.). Parece se

dijo por los candados, ferrojos y cerraduras de arcas, sacos y bolsas.]—18, 67 que bate las hijadas con los herrados carcaños á aquella pintada, y ligera cebra. || II, 6, 20 porras ferradas con puntas assi mismo de azero.

Etim. De herr-ar.

Herra-dura. I, 15, 52 recibieronle [las hacas á rocinante] con las herraduras y con los dientes. || II, 40, 151 ni gasta herraduras.

Etim. De herr-ar.

Herradura. II, 31, 119 que se ahogô en la Herradura. [Ocho leguas á levante de Vélez-Málaga, donde naufragaron dentro del puerto veintidos galeras, ahogándose mas de 4.000 personas con el mismo Capitan General D. Juan de Mendoza, que las llevaba el año 1562 para socorrer á Oran y Marzalquivir. (HURT. MENDOZA, *Guerr. Gran.* l. 2, 84; CABRERA, *Felipe II*, l. 6, c. 8].

Herr-ar. II, 4, 14 pues tenganos el pie al herrar, y vera del que cosqueamos. [Atienda el autor á nuestras aventuras y tendrá materia suficiente, metáf. del que hierra al caballo. En los *Refr. glosados* (1541) se aplica á la mujer, no la has tratado y así no la conoces (SBARBI, VII, 11].—18, 66 ha de saber herrar un cauallo.

Etim. De hierr-o.

Herr-er-ía. I, 21, 84 la que hizo, y forjô el dios de las herrerias.

Etim. De herrer-o.

Herr-ero. I, 21, 84 yo la adereçarê en el primer lugar donde aya herrero [y era de oro purissimo!] || II, 31, 119 el hijo de Baluastro el herrero.—58, 221 el zeloso dios de los herreros [Vulcano].

Etim. De hierr-o.

Herr-er-uelo. I, 27, 120 y cubriendose el herreruelo. [Lo que se llama manteo, especie de capa algo larga con solo cuello, sin capilla.] || II, 18, 65 cubriose un herreruelo de buen paño pardo.—71, 270 y echeme su ferreruelo sobre estas espaldas.

Etim. Fué cierta clase de soldados alemanes, luego, el vestido; de hierr-o.

Hervir. I, 11, 32 ciertos tassajos de cabra, que hiruiendo al fuego en un caldero, estauan.—50, 263 un gran lago de pez, hiruiendo a boruollones.

Etim. De fervere.

Hidalgo. I, El ingenioso hidalgo don Quixote de la Mancha.—1, 1 viuia un hidalgo de los de lança en astillero. [El *hidalgo* pertenecía á una clase media entre los caballeros y los del estado llano, gozaba por su nobleza de ciertos privilegios y exenciones, de que no disfrutaban los pecheros ó villanos. Habíalos de ejecutoria, de gotera, de privilegio, de cuatro costados, de devengar 500 sueldos. De éstos era D. Quijote.] || II, 5, 18 a pesar y despecho de las Hidalgas del pueblo.—32, 126 de los Hidalgos linages que ay en el Toboso.

Etim. De hijo ó hi de algo. (Cfr. *Ejecutoria, Preeminencia.*)

Hidalgu-ía. I, 34, 173 que no ay hidalguia humana, que de pagarla se escuse [la deuda de la muerte]. || II, 52, 199 por esta vez renuncio a mi hidalguia.

Etim. De hidalg-o.

Hi-de-perro. II, 3, 12 Yo apostarê que ha mezclado el hideperro berzas con capachos [Así llama Sancho á Cide Hamete por ser moro, á los cuales trataban de perros.]

Etim. De hi por hijo.

Hi-de-puta. I. 25, 112 O hideputa.—29, 141 matando a esse hideputa desse gigante que vuestra merced dize.—30, 146 miente como un hideputa, y mal nacido.—52, 270 la muy hideputa, puta que os pario. || II, 13, 45 O hideputa puta, y que rexo deue de tener la vellaca...

Etim. De hi por hijo. Por lo muy usado llegó á ser pura muletilla, que

á menudo se empleaba sin agravio, antes, llevando consigo la expresion de extrañeza, servía para ponderar.

Hidrópico. II, 20, 77 da a entender que está hidropica, y sedienta de beuer solas las vidas de quantos viuen [la muerte; *solas* errata por *todas*].

Etim. De ὑδρ-ωπ-ικός, ὕδωρ = agua, ὤψ = aspecto.

Hiedra. I, 11, 33 algunas hojas de verdes lampazos, y yedra.—36, 189 dexadme llegar al muro de quien soy yedra. || II, 20, 76 todos vestidos de yedra, y de cañamo.

Etim. De hedera.

Hielo. I, 13, 42 de los erizados yelos del Inuierno.—49, 261 ni el yelo enfria. || II, 62 238 que pudiera hazer sudar en aquel tiempo al mismo yelo.

Etim. De (g)elu.

Hierba. I, 10, 32 de algunas yeruas, que hallauan por los campos.—22, 91 que es libre nuestro aluedrio, y no ay yerua ni encanto que le fuerce.—41, 214 con ocasion de coger algunas yeruas. || II, 11, 37 a pacer la verde yerua.

Etim. De herba.

Hierro. I, 1, 3 barras de hierro.—8, 24 y puso en el [el ramo] el hierro que quitó de la [lanza] que se le auia quebrado.—20, 75 con un cierto cruxir de hierros y cadenas. || II, 2, 8 otras edades serian tenidas por mas de hierro que la nuestra.—6, 19 majar en hierro frio.—26, 100 uno de los hierros del valcon.—32, 125 que no le podia llagar con fierro.—49, 186 hierros de lanças [«en la lanza hallamos dos estremos, y al uno llamamos *hierro* de la lanza, y al otro cuento» (Cov.].

Etim. De ferrum.

Hig-a. I, 32, 158 Dos higas para el gran Capitan, y para esse Diego Garcia, que dize. [Expresion de desprecio, que acompaña al antiquísimo gesto de mostrar la punta del dedo gordo entre el índice y corazon, estando cerrado el puño, lo que tambien servía contra el aojo. El origen deste amuleto contra la fascinacion ó mal de ojo es la creencia gentílica de que lo era el *phallus*, cuya representacion era este gesto del dedo gordo. «Haciendo otros tantos gestos, con una cara de un nudo, y de *higa* hecha por una mano muy flaca» (JACINTO POLO DE MEDINA). De aquí higa por pieza de azabache en figura de mano, dije para niños á modo de amuleto: «De los remedios del aojo no me toca tratar: algunos son supersticiosos; el de la *higa* que traen los niños, es indigno que lo usen los cristianos» (NIEREMBERG); y las frases *dar higas, dar ó hacer la higa á uno, importarle una higa*, por burlarse y no importarle nada. Aquí pone Cervantes los efectos de la lectura de los libros caballerescos en tres personas de distinta condicion, en el ventero, en su hija y en Maritornes: el primero admira la ferocidad y fuerzas extraordinarias, la segunda siente las lamentaciones y lágrimas de los caballeros, la tercera se regodea con las escenas lúbricas. Son otros tantos daños de tales lecturas; pero sobre todo el desprecio que ponen á las hazañas verdaderas, por estragarse el gusto con las exorbitantes de aquellos fingidos caballeros.] || II, 31, 217 de mi no podreys lleuar sino una higa.—65, 252 dê una higa al Medico.

Etim. De hig-o, ficus.

Hígado. I, 26, 118 de quien estaua enamorado hasta los higados. || II, 19, 72 las cuchilladas, estocadas... eran sin numero, mas espesas que higado.

Etim. De fic-atum = higadillo del ganso cebado con higos: «*ficato*: iecore» (*Glos. Reichenau*, 475). M. Apicio fué el primero que dió en alimentar con higos las puercas, por lo que se llamó fic-atum su hígado (APIC. *De re culin.* 7, 3), adaptado al συκωτόν en la forma; astur. fégado.

Higo. I, 41, 213 en el qual ay mu-

cha contratacion de higos passos. || II, 8, 27 por verme puesto en libros, y andar por esse mundo de mano en mano, no se me da un higo, que digan de mi, todo lo que quisieren.

Etim. De ficus.

Hij-ito. II, 13, 44 retirarme a mi aldea, y criar mis hijitos, que tengo tres, como tres Orientales perlas.

Etim. De hij-o.

Hijo. I, 3, 10 que era hija de un honrado molinero.—6, 17 no le ha de valer al hijo la bondad del padre.—12, 38 una hija, de cuyo parto murio su madre.—17, 64 Hijo Sancho no beuas agua, hijo no la beuas [trato cariñoso de superior á inferior].—18, 70 el que ayer mantearon, era otro que el hijo de mi padre?—23, 96 O hijo de mis entrañas.—30, 147 Ten aqui Sancho, hijo, ayudame [habla D. Quijote].—37, 195 porque me va mi parte, como a cada hijo de vezino. || II, 5, 17 al hijo de tu vezino limpiale las narizes, y metele en tu casa [casa á tu hija con uno de igual condicion, aunque tengas que pulirlo ó limpiarlo].—18, 69 no ay padre ni madre, a quien sus hijos parezcan feos, y en los que lo son del entendimiento corre mas este engaño.—51, 196 la ingratitud es hija de la soberuia.—52, 198 mi muy querida y amada fija.

Etim. De filius, filia.

Hijodalgo. I, 12, 37 que el muerto era un hijodalgo rico.—21, 87 yo soy hijodalgo, de solar conocido, de possession y propiedad, y de deuengar quinientos sueldos. [«Hidalgo de vengar 500 Sueldos quiere decir, segun los antiguos fueros y leyes de Castilla, hidalgo, que por la injuria y daño que en su persona ó honra ó hacienda le era hecha, podia vengar y recibir de su adverso en satisfaccion del daño 500 Sueldos, y el labrador no mas de trecientos» (GARIBAY, l. 12, c. 20). (Cfr. *Guzm. de Alfar.* pte. 2, l. 2, c. 11.]

Etim. De hijo de algo, hidalgo.

Hil-as. I, 3, 8 como eran hilas, y unguentos.—25, 111 hilas para curarme. || II, 14, 49 que las hilas que podre gastar en curarme la cabeça.

Etim. De hil-o.

Hil-acha. II, 58, 221 hilachas de algodon.

Etim. De hil-o.

Hil-ar. I, 46, 246 y cada puta hile, y comamos. || II, 50, 190 salio Teresa Pança su madre, hilando un copo de estopa.

Etim. De hil-o.

Hil-aza. II, 5, 17 y a cada paso ha de caer en mil faltas descubriendo la hilaza de su tela basta y grossera.—44, 166 la hilaza del herreruelo.

Etim. De hil-o.

Hil-era. II, 20, 75 era de ocho Ninfas, repartidas en dos hileras, de la una hilera era guia el dios Cupido, y de la otra el interes.—23, 88 passaua una procession de dos hileras.

Etim. De hil-a = fil-a, de hil-o, seguir el hilo de la gente.

Hilo. I, 4, 13 que por el hilo se sacará el ouillo. [Dicho que no equivale enteramente al de *para muestra basta un boton*, sino que implica que teniendo el hilo se tiene todo el ovillo, que no es mas que el mismo hilo apelotonado. En H. Nuñez: «Por el hilo sacarás el ovillo, y por lo pasado lo no venido».]—16, 56 cuyos hilos si se quisieran contar.—23, 97 si ya no es que por esse hilo que esta aí se saque el ouillo.—24, 102 no interrompereys el hilo de mi triste historia.—30, 150 por el hilo del Gitano sacó el ouillo de su asno.—40, 210 En la caña pondré un hilo, ata alli la respuesta. || II, 35, 138 y veraslos [los ojos] llorar hilo a hilo. [«Correr hilo á hilo la cosa líquida es cuando no cae, ni goteando, ni de golpe, sino poco á poco, haciendo cuerda la corriente continuada» (COV.). En Quevedo véase *Cuento de cuentos*, en el *Amante liberal*: «Lagrimas (que como suele dezirse) hilo á hilo le corrian por el rostro» Es bastante mas gráfico que *la vena líquida* de los físicos, tomada del francés.]—41, 158 porque les parecio que lleuaua Sancho hilo de passearse por todos los cielos, y dar nueuas de.—58, 221 entre unas redes de hilo verde.—74, 279 hilo de alambre.

Etim. De filum.

Hinc-ado. II, 10, 35 viendo aquellos dos hombres tan diferentes hincados de rodillas.—41, 156 vieron hincada una gran lança en el suelo.

Etim. De hinc-ar.

Hinca-pié. II, 73, 274 y no es menester hazer hincapie en esto, sino passemos adelante.

Hincar. I, 1, 3 y se hinque de rodillas.—3, 10 al qual mandó hincar de rodillas.—25, 112 que se le vayan a hincar de rodillas delante della.—31, 154 se han de yr a hincar de finojos ante su presencia. || II, 14, 51 hincando a su cauallo las espuelas hasta los botones.—14, 51 hinque y meta la espada por la boca a este que parece el Bachiller.—21, 78 hincando el baston en el suelo.

Etim. Hincar por fijar, clavar, plantar en la Rioja, ant. quedar, y en su primitiva acepcion hacer hincapié, esfuerzo, apretando algo: del eúskaro in-ka, accion (-ka) de in = esfuerzo, in-katu = in-kau es hacer hincapié, empeñarse en algo, pegar una cosa á otra, in-gatu es hacer in, apelmazar, recalcar, in-dar ó in-gar es la fuerza, iñ-ardu es tomar con empeño, iñ-ar-tchi = envidia, in-cha = odio, rencor, cosa que punza, in-ka = escozor, todo lo que tiende á que uno haga un gran esfuerzo, de in = fuerza, ez-in = im-potencia. En los dialectos del N-O notó Morel-Fatio la tendencia á perderse la *n* de este radical. En D. Juan Manuel a-fincar por apurar á uno, importunarle, obligar, apretar, en *Alexandre* ficar, a-ficar por leonesismo, quedar, parar, de la acepcion de insistir (2611, 388, 305, 591), en Hita a-ficar y a-fincar por rogar con ahinco, «*afyncaronle* mucho» (190) por insistieron con él. En Berceo afincar por rogar con ahinco: «Madre, dixo la fixa, qué me *afincades* tanto?» (*S. Or.* 173), esforzar las razones: «Tanto podió el monge la razon *afincar*» (*Duel* 6), sentar bien la cuestion (*Mil.* 206), afincamiento por afliccion, apuro (*S. Mill.* 82). En el *Cid* (86): «yncamos las darena» por hinchamos las, llenémoslas de arena apretándola, se parece al un-katu. En Bagn. de Bigorra hiquè = mit, ficha, hincó. Hincha por odio, encono: «No podían desengarrarse segun tenia la *hincha* con él» (QUEVEDO): de in-cha, que vale lo mismo; por lo que punza, in = esfuerzo. Inqu-ina, per-inquina, de hincar, por odio insistente, lo mismo que *incha*.

Hinch-ado. I, 20, 81 los carrillos hinchados [de risa]. || II, 11, 38 traîa tres bexigas de vaca hinchadas.

Etim. De hinch-ar.

Hinchar. I, 46, 246 enarcó las cejas, hinchô los carrillos [de ira]. || II, 42, 159 del conocerte saldra el no hincharte como la rana, que quiso yguala-rse con el buey [fábula de Esopo y Fedro]. || II, 1 Pensaran vs. ms. aora, que es poco trabajo inchar un perro. [Parece aludir aquí al modo de ser del libro de Avellaneda, ya por haberle *alentado* alguno á escribir el falso *Quijote*, como dice Hartzenbusch, ya porque no hizo en él mas que hinchar un perro, tomando el asunto ya inventado por Cervantes y echándolo á perder, llenándolo de viento, necedades y suciedades, *soltar mas la presa de su ingenio en libros, que en siendo malos*, como dice luego.]

Etim. Parece venir de hench-ir = hinch-ir, como huy-ar de hu-ir. En Santillana finchir vale henchir, hinchar, llenar (Cfr. *Henchir*), en la *Historia de Barlaam y Josafat* (358, 2) fin-

chir por henchir. Quien sabe si henchir se dijo de hinchar, y éste del eúskaro intziri el jadear é hincharse al hacer un grande esfuerzo como al arrastrar un madero, etc., intzerka esfuerzo, intziriñaka sollozando con la misma hinchazon de pescuezo y boca, de donde incha rencor en cast. y eúsk. (Cfr. *Hincar*.)

Hich-az-on. II, 38, 148 no se que hinchazon del vientre de Antonomasia.

Etim. De hinch-ar.

Hinojos. I, 31, 154 se han de yr a hincar de finojos ante su presencia. || II, 50, 190 y se fue con mucha humildad a poner de hinojos ante la señora Teresa.

Etim. De (g)enuculum (Caelius en Nonius) por geniculum, it. ginocchio, prov. genolho, ant. fr. genouil, fr. genou, cat. genoll, pg. joelho, giolho. En *Alexandre* (2036) inogo por rodilla, inoios (íd. 999), ienoios (íd. 103), enoios (Berc. *S. Mill.* 814), finojos passim.

Hipérbole. II, 17, 62 o que alabanças aura que no te conuengan y quadren, aunque sean hiperboles sobre todos los hiperboles?—73, 275 sugeto sobre quien puede assentar bien toda alabança, por yperbole que sea.

Etim. De ὑπερ-βολή, βάλ-λω = lanzar, ὑπερ = sobre.

Hipócrates. II, 47, 175 porque nuestro maestro Hipocrates, norte y luz de la medicina.

Hipocresía. II, 16, 57 por no dar entrada en mi coraçon á la hipocresia.

Etim. De ὑπό-κρι-σις, ὑπο-κρι-σία = respuesta, representacion teatral, papel del comediante, disimulacion, de ὑπο-κρί-νομαι = responder (al coro).

Hipócrita. I, 11, 35 Y á hipocritas hermosuras [engañosas y falaces]. || II, 24, 92 menos mal haze el hipocrita que se finge bueno, que el publico pecador.—44, 166 haziendo hipocrita al palillo de dientes, con que sale a la calle despues de no auer comido.

Etim. De ὑπο-κρί-της = el que responde, cómico, disimulador. (Cfr. *Hipocresía*).

Hipógrifo. I, 25, 110 el Hipogrifo de Astolfo. [Monstruo hijo de grifo y yegua, en el que viajaba el mágico Atlante, y despues fué de Rugero y Astolfo, quien lo adquirió al deshacer el palacio encantado de Atlante (*Orl. furioso*, c. 22, est. 24): sobre él viajó á los montes de la Luna (c. 33, est. 96) y al Paraíso, desde aquí al Africa, á Cerdeña, á Córcega, á la Provenza, donde S. Juan le había mandado que le diese libertad (c. 44, est. 24 y 25.] —47, 248 ó ya sobre algun Hipogrifo.

Etim. De ἵππος = caballo, γρύψ = grifo: animal fabuloso con alas, la mitad caballo y la mitad grifo.

Hipólito. I, 6, 19 la señora Emperatriz, enamorada de Ipolito su escudero. [No era escudero de la Emperatriz, como se desprende de la construccion de esta frase, sino de Tirante; despues de la muerte de la cual y del Emperador, casó Hipólito con la Emperatriz, llegando así á ser Emperador de Grecia].

Hircania. [Cfr. *Felixmarte* de Hircania y *Florismarte* de Hircania.]

Hisopo. I, 6, 16 con una escudilla de agua bendita y un hisopo.

Etim. De hyssopus = ὕσσωπος, del hebreo.

Historia. I, 8, 27 el autor desta historia.—27, 124 començó su lastimera historia.—49, 260 saldrá erudito en la historia. || II, 1, 2 No se Historias; pero sê, que es bueno esse juramento.—2, 7 Cuenta la Historia, que.

Etim. De historia = ἱστορ-ία = informacion, investigacion, ἵσ-τωρ = el que sabe, ἰδ- οἶδ-α, vid-ere.

Histori-ado. II, 58, 222 el mismo don Quixote de la Mancha historiado y referido. [«Los libros que tienen figuras se llaman libros *historiados*, y las estampas *historias*» (Cov.. «Istoriato. Dipinto o scolpito di storie» (*Voc. Crusca*].

Etim. De histori-ar.

Historia-dor. I, 6, 17 con el verdadero historiador Turpin.—9, 28 historiador Arabigo. || II, 2, 9 como las pudo saber el Historiador que las escriuiô.—40, 151 aun si dixessen los historiadores...; pero que escriuan a secas.

Etim. De historia-r.

Hito. I, 28, 133 mirando de hito en hito a la labradora. || II, 10, 33 y si el porfiare, porfiarê yo mas, y de manera, que tengo de tener la mia siempre sobre el hito, venga lo que viniere. [No darse por vencido, propiamente no apartar su intencion del objeto, como la mira del blanco ó hito.]—28, 110 Miraua Sancho a don Quixote de hito en hito.—51, 194 quiza podria ser, que diesse en el hito [que acertase; del juego del *hito*, que «se dijo asi porque fijan en la tierra un clavo y tiran a el con herrones ó con piedras, y de alli nacio el proverbio *dar en el hito* por acertar en el punto de la verdad. Tirar á dos hitos, tener ojo á dos cosas, si no saliere bien la una valerse de la otra» (Cov.). Escribióse tambien *fito*, de donde *Fit-ero*, antes *Fit-on*, por ser término de Castilla, *Piedra-hita*, *Hita*, nombres de pueblos].—70, 267 mas terco, y duro, que villano rogado, quando tiene la suya sobre el hito [su alma, cuando todo él está en el hito al mirar jugando].

Etim. Hito, adj. por importuno que sofoca «romero hito saca zatico», que el romero que le sofoca á uno pidiendo acaba por sacar raja, como «El pobre *importuno* saca mendrugo», por apretado y unido, «casa ó calle *hita*», y negro por lo apretado, como bazo, que tiene ambos sentidos, «hito (caballo) sin señal, muchos le buscan y pocos le han»; despues sustantivado en la acepcion de fijo, derivada de la de unido y apretado, por mojon y por juego que consiste en tirar á un clavo puesto en tierra, de donde la metáfora de blanco ó punto adonde se mira, dar en el hito, de hito en hito. El valor primitivo de apretado, unido, que sofoca, es el del eúskaro i-to = ahogar, sofocar, apretar el gaznate en *i*, i-taitu = respirar con dificultad, i-ra-to lo mismo que i-to, *-ra* = hácia, llevar á uno hasta el aprieto de la articulacion *i*, apurar, sofocar. Los derivados confirman esta primera acepcion: a-hito por hartazgo y harto, ahit-arse, ahit-era, en *Alexandre* (1574) a-itado por sofocado, cansado. Ni por el sentido ni por la fonética puede venir de fictus = fingido, ni aunque ese fictus se tenga por fixus =fijo: pues fictus hubiera dado ficho, como ficta dió ficha, ademas que del fijar no pueden salir las otras acepciones.

Hoc *scripserunt*. I, 52, 275 [esto escribieron].

Hoces. (Cfr. *Ramon*.)

Hocic-ar. I, 46, 245 a ser lo que ella dize, no se anduuiera hocicando con alguno de los que [metáf. del hozar con el hocico la tierra, como el jabalí, el puerco, «besucar, besar descompuestamente dicen *hocicar*» (Cov.]

Etim. De hocic-o.

Hocico. II, 13, 45 y anda buscando lo que no se si despues de hallado le ha de salir a los hocicos [alude la expresion al cerdo, que hoza y hociquea].

Etim. Con hoz, hoces por cañada, de fauces, faux, nada tienen que ver hoz-ar, hoc-ico y hocic-ar, que se refieren, no á las fauces, sino á la entrada de la boca. Hoz por hocico en la expresion «entrarse ó meterse de *hoz* y de coz», es decir de piés á cabeza, es variante de buz, que cambió fonéticamente por cambiarse su acep-

cion. La *h* proviene aquí de *f* y ésta de *b*, *p*: tosc. bucicare, abruz. vusceca, it. buzzicare, prov. bausiga, fousiga corresponden á hocicar, sust. bousigo en prov. y bouigo por tierra recien roturada, bousigado por tierra recien hozada por el cerdo, pg. foçar, dim. focinho, focinhar. En cast. hoz-ar, dim. hoc ico = foc-ico ant., hocic-ar, hocic-ada, hocic-udo, hoz-adura, hoci-qu-ear. Solo el diminutivo ha pasado al resto de la Romanía. No puede venir de faux, faucis fauces, pues ademas de distinguirse dichas formas de las que de fauces derivan, it. fauci, foci, segun sean de los animales ó de ríos, cerd. foghe, prov. a-fous, la fous, ven. fuosa, el valor es tan diferente, que nadie dirá que se hoza ú hociquea con las fauces, sino con algo punteagudo, con los morros en punta del cerdo, etc. Tampoco cabe traerlo de fossare, que no explicaría *hoz* en «meterse de *hoz* y de coz», ademas de que *ss* no da *z* en castellano, ni hozar significa hacer hoyo, sino andar con el hocico en tierra moviéndola. En gall. foc-iño por hocico, como focha cueva, hoyo, ó foch-anca, jogo d'as fochas = juego de bochas, foch-icar ponerse á hacer algo: *f* aparece aquí por *b*, como en falagar por balakatu.

Hogaño. II, 52, 201 Ogaño no ay azeytunas, ni se halla una gota de vinagre en todo este pueblo. [En la *Celest.* act. 15, p. 63: «porque el alquiler de la casa, que está pagado *por hogaño* no se vaya en balde».] – 74, 278 en los nidos de antaño no ay paxaros ogaño.

Etim. De hoc anno.

Hog-aza. I, 18, 70 o una hogaza, y dos cabeças de sardinas. || II, 13, 47 y pues tenemos hogaças, no busquemos tortas.—33, 130 â quien cueze y amasa no le hurtes hogaza.

Etim. «Hogaza es un pan de moyuelo ó de harina mal cernida, propio pan de pastores y gañanes» (Cov.), es un aumentativo despectivo del mal pan y grande, de ogi pan en Eúskera. No de focacius cocido entre ceniza, aunque S. Isidoro lo latinizó así (20, 2, 15) por falsa etimología. Siendo *pan* masculino, hubiérase dicho hogazo; nada digo del cocer una masa entre ceniza! Buena quedaría.

Hogu-era. I, 6, 17 y alli se hara la hoguera. || II, 20, 74 seys ollas que al rededor de la hoguera estauan.

Etim. De hueg-o = fueg-o.

Hoja. I, 1, 3 es arbol sin hojas.—23, 97 Boluio la hoja don Quixote [del libro]. || II, 12, 40 de oropel, o hoja de lata.—35, 136 velos de tela de plata, brillando por todos ellos infinitas hojas de argenteria de oro.

Etim. De folia, folium.

Hoj-ear. I, 23, 97 Y ojeando casi todo el librillo, halló otros versos. || II, 16, 56 hogeo mas los que son profanos que los deuotos.—59, 227 començô a hojearle.

Etim. De hoj-a.

Hoj-uela. II, 69, 264 miel sobre hojuelas. [«Cierta fruta de sarten hecha de masa estendida muy delgada como hojas» (Cov.].

Etim. De hoj-a.

Holanda. I, 15, 54 pero las mias [espaldas] criadas entre sinabafas, y olandas.—23, 96 quatro camisas de delgada olanda.—37, 199 en reposar en olandas, y damascos.

Etim. Del país de donde se traían.

Holgada-mente. I, 46, 247 que pudiesse en ella caber holgadamente don Quixote.

Etim. De holgado.

Holg-ado. I, 40, 207 porque alli los tienen holgados, y seguros [á los cautivos].

Etim. De holg-ar.

Holgar. I, 1. 3 O como se holgô nuestro buen cauallero, quando.—8, 24 sabe Dios, si yo me holgara que vuestra merced se quexara.—10, 31 bis ni con su muger folgar.—17, 64 començaron a leuantarle en alto, y á holgarse con el [divertirse, burlándose].—19, 71 ni con la Reyna folgar [coire].—22, 91 que toda mi intencion era que todo el mundo se holgasse.—24, 103 Pero el que mas se holgó con mi yda, fue.—25, 113 que holgarê mucho de oylla.—31, 155 de lo que me huelgo en el alma.—37, 194 yo holgaré de que se procure.—41, 220 Porque pensays Christianos, que esta mala hembra huelga de que me deys libertad?—46, 246 el que se está holgando en esta venta [divirtiéndose]. || II, 2, 7 y holgara mucho saber, que trataran aora los dos.—58, 222 se concertô... nos viniessemos â holgar a este sitio, que es uno de los mas agradables de todos estos contornos.

Etim. Holgar ó descansar, no trabajar: del eúskaro ol-ga(tu) íd., -ga negativa, ol-a = trabajo. Huelg-o = respiro por descanso, holg-ado, huelg-a, holg-azan, holgu-eta = ol-g-eta, holg-anza; ant. con *f-*, folgar por descansar (*Alex.* 1602), folganza por descanso (íd. 1470), ó folgançia (268), folga por huelga, folgu-in (Hita, 364, 383), hoy con esa aspiracion de *f*=*h* mas fuerte juerga, jolgorio = huelga, holgorio. No de fóllícare de follis = fuelle; es exclusivo del castellano. Folgu-in no de foll-in, foll-on, ni de golf-in, golfo, sino del holgar, y andar á la briba. En Berceo tenemos la acepcion primitiva, cuando al hablar de la creacion dice que «*Folgó* el dia septimo, mas non por cansadura» (*Loor.* 82), es decir dejó de trabajar, «Quando vino Messias... *folgaron* los cabrones y el otro ganado» (*Sacr.* 25), cesaron, «De todo el lacerio fui luego *folgado*» (*Mil.* 12) es decir libre, «Dormit avet *folgura*» (*Sacr.* 75), tened cesacion, descanso. En Lucas Fernandez (179) «El *pracer* y el *reholgar*». En la huelga de los trabajadores tenemos el primitivo sentido.

Holg-az-an. II, 34, 133 Mia fê señor la caça y los passatiempos mas han de ser para los holgaçanes, que para los Gouernadores.—49, 184 de gente vagamunda, holgazanes, y mal entretenida.

Etim. De holg-ar.

Hollar. I, 52, 275 Que con sagrientas plantas huella Marte. || II, 68, 260 y le hollen puercos. || I, viii Al soberuio que intenta hollar la Luna.

Etim. En Mingo Rebulgo, Sem Tob (109), etc., follar, de fullare, fullo = adobador de paños; it. follare, prov. folar, fouler.

Hombre. I, 16, 60 que han muerto aqui a un hombre —18, 65 no eran fantasmas, ni hombres encantados..., sino hombres de carne, y de huesso, como nosotros.—18, 69 no es un hombre mas que otro, sino haze mas que otro [en H. Nuñez: «Quien no haze mas que otro, no vale mas que otro»]. – 19, 73 siendo hombre de Iglesia?—31, 155 de modo que me parece, que no seré mas hombre en toda mi vida [tal me dejó de enfermo con los azotes].—41, 214 todos valientes hombres de remo. || II, 7, 25 el hombre ha de ser hombre, y la muger, muger, y pues yo soy hombre donde quiera que no lo puedo negar.—17, 59 hombre apercibido medio combatido [así H. Nuñez].—33, 130 nadie nace enseñado, y de los hombres se hazen los Obispos, que no de las piedras [todos pueden serlo].—43, 163 del hombre arraygado no te veras vengado [«del hombre heredado... nunca te veras vengado» (Mallara c. 10, r. 8), del adinerado].—55, 212 pero el hombre pone, y Dios dispone [en H. Nuñez «la gente...»].

Etim. Ant. homne, home, omne, ome, omen, huembre (*F. Juzgo*), de hominem homo.

Hombre-cillo. II, 42, 159 despues algo hombrecillo gansos fueron los que guardê, que no puercos.

Etim. De hombre.

Hombre-cito. II, 32, 122 si Reynaldos de Montaluan huuiera oydo